

闽北方言

研究

潘渭水◎编撰



福建教育出版社

闽北方言研究

潘渭水◎编撰

福建教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

闽北方言研究 / 潘渭水编撰。—福州: 福建教育出版社,
2007. 9

ISBN 978—7—5334—4824—0

I. 闽… II. 潘… III. 闽北话—方言研究 IV. H177. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 148510 号、

闽北方言研究

潘渭水 编撰

福建教育出版社出版发行

(福州梦山路 27 号 邮编: 350001)

电话: 0591-83725592 83726971

传真: 83726980 网址: www.fep.com.cn

福州华彩印务有限公司印刷

(福州新店南平路鼓楼工业小区 邮编: 350012)

开本 787 毫米×1092 毫米 1/16 16.5 印张 391 千字 2 插页

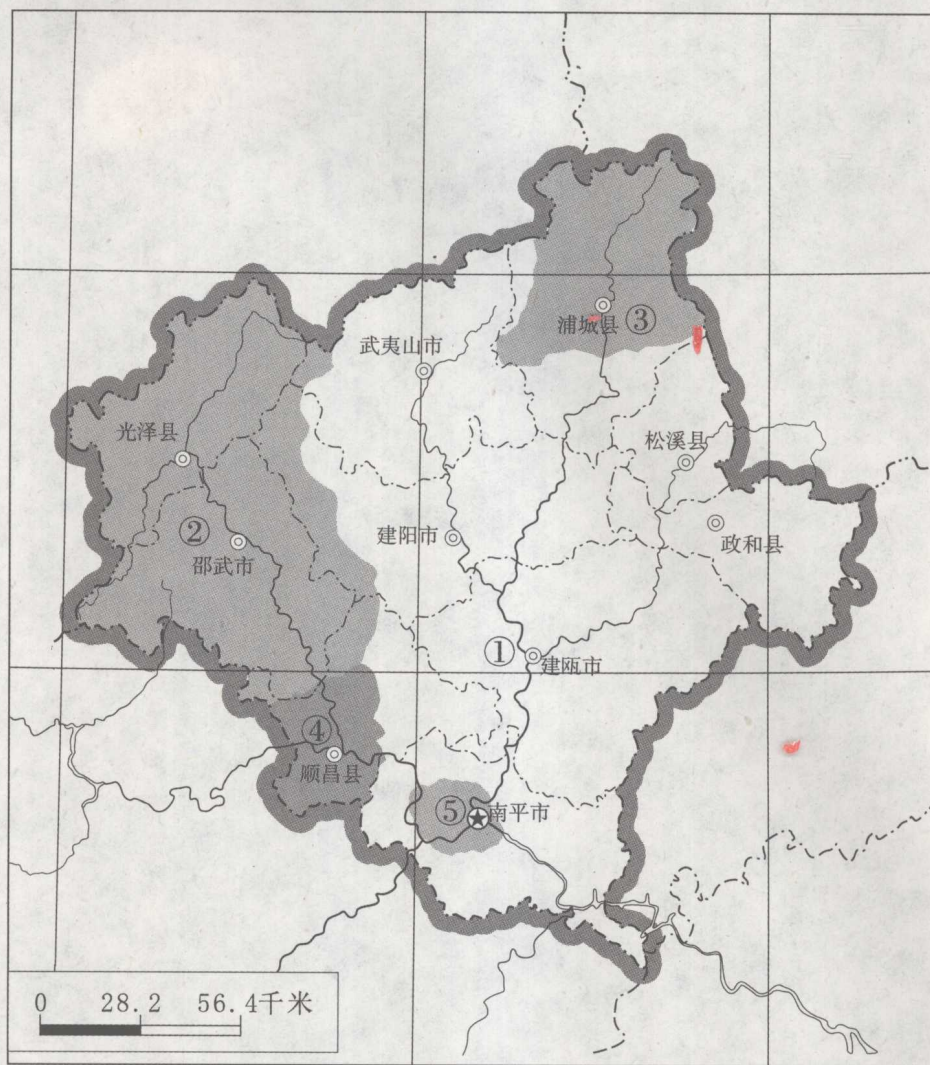
2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978—7—5334—4824—0 定价: 26.00 元

如发现本书印装质量问题, 影响阅读,
请向出版科 (电话: 0591-83726019) 调换。

潘渭水，副编审，1956年参加第一届北京语音研究班学习，1960年参加福建全省方言普查，是全国汉语方言学会会员，国际闽方言研讨会成员，福建省语言学会、福建史志学会、武夷山朱熹研究中心理事，闽北闽学会副会长，《建瓯县志》、《建州风情》主编，曾参与编写汉语方言“字汇”、“词汇”、《建瓯方言词典》、《建瓯话音档》、《南平地区志·方言卷》、《建瓯方言志》、《福建人学习普通话指南》，在《中国语文》、《辞书研究》、《福建史志》等刊物发表文章30余篇，十多万字。

闽北方言概况示意图



- ①闽北方言——建瓯话
- ②闽北客赣方言——邵武话
- ③闽北吴方言——浦城话
- ④闽客赣过渡方言——顺昌话
- ⑤闽北北方方言——南平话

珍视方言文化 保护方言文化

最近读了闽北著名语言学专家潘渭水先生的《闽北方言研究》。这部专著是潘先生历经数十年积累、反复梳理研究的学术成果，也是当代地方语言学界第一部完整系统的闽北方言研究著作，有很高的学术价值和实用价值，令人钦佩。

我与潘先生相识二十余年。潘先生是闽北史志、方言学界专家，不仅对方言有研究，对闽北、对建瓯的历史了如指掌，对历史的人和事有独到见解。那时，改革开放的春风在吹开经济学界的同时，也开始进入文化领域。一批文化史志工作者挖掘闽北极为丰富的历史文化资源，为闽北经济社会发展服务。正是当时一批当地和全国的专家学者的共同努力，使沉寂已久的闽北学术重放异彩。尤其是朱子学的研究，为武夷山成为世界文化遗产奠定了基础。在闽北史志界，潘先生是热情积极、学术贡献良多的长者，为闽北文化学术发展做出自己的努力。

《闽北方言研究》奠定了闽北方言研究，特别是建瓯方言研究的开拓地位。闽北向称八闽“文化走廊”，开发历史早，文化积淀丰厚。这里峰峦叠嶂，溪河纵横，良田沃野，同时又有武夷山脉作为天然屏障，十分适宜人类生息。自古以来这里就成为中原汉族入闽首站。以建瓯话为代表的闽北方言，记录了中原南迁汉族与闽族融合的最初成果，是福建最早形成的方言。闽北方言在闽方言的大家庭里是个小兄弟。个头小，操持的人口在二三百多万，但却具有其他闽方言替代不了的独特性。如同建瓯是福建设立的第一个郡治、第一个州治、第一个府治所在地一样，建瓯语言的首要价值就是在闽方言中的开拓意义。

《闽北方言研究》记述了以建瓯方言为代表的闽北方言的卓越贡献。这种贡献是它不仅很好地保存了中华民族的宝贵的语言文化遗产，而且孕育出对国家、对民族，乃至对世界产生重大影响的文化伟人。闽北语言文化资源丰富，方言多样，有吴语系的浦城方言，赣客语系的光泽、邵武方言，顺昌的闽客赣过渡方言，南平的北方方言岛。在这种语境中，产生了文化伟人朱子、世界法医学鼻祖宋慈、词宗柳永、史学家袁枢、爱国名将李纲等一大批文臣武将。闽北是宋代以后从祠孔庙杰出人物最为集中的地区。闽北还是著名北苑茶文化和武夷茶文化的发源地。因此，我们今天看待闽北方言，不能只是看到操持这种语言人数的多少，还要看到这种方言营造的文化环境，对人们思维的影响，对中华文化创新的影响。从这个意义上说，闽北方言不仅是保留了古代汉语的“活化石”，更是民族文化在磨难中崛起，在吸收融会中发展的优质语言。

《闽北方言研究》兼具语言文化保护与实用价值。该书集中、全面介绍了复杂丰富的闽

北方方言概况，有重点地深入探讨了闽北方言的语言和词语，这对今后保护和深入研究奠定了重要基础。同时该书收入许多方言实用知识，诸如民歌童谣、熟语行话，知识性、趣味性兼具。过去有一句老话说：天不怕，地不怕，就怕福建人说官话。自从推广普通话以后，情况已大为改观。然而，时至今日，闽北人说普通话，还多是 f-h 交混，平翘舌不分，-n、-ng 错乱。本书第二部分加入了闽北人学好普通话的专题，对于解决实际问题很有帮助，虽然有点显得芜杂，但对闽北人学好普通话来说还是大有裨益的。

文化是根，文化是魂。作为文化重要载体和表现形式的方言文化，在当代信息化、全球化、市场化、城镇化加快，方言生存环境急剧消退的形势下，我们既要大力推广普通话，大力推动学习外语，同时，又要珍视方言、研究方言、保护方言。这似乎已经成为文化建设的一个重要课题。

马照南

2007 年 7 月 23 日

序

“建瓯话”，为闽北方言的代表。它既是建瓯悠久历史的见证，又是建瓯厚重文化底蕴的表征。

偶尔出差在外，逢着建瓯籍老乡，操上几句“建瓯”话，“乡音”萦绕，彼此之间就会倍感亲切。《建瓯时空》时有刊登潘渭水先生阐释建瓯方言熟语的乡土文章。在外拜见一些乡亲朋友，常听说他们在读了赠送给他们的《建瓯时空》的乡土文章时，每每会思乡之情油然而生。据说他们中的一些有心人，还专门将此类文章剪下分类粘贴成册，供茶余饭后与亲友、晚辈们共赏。为何情有独钟？因为方言，它是游子爱乡情怀的纽带，它是羁客恋乡情结的火花。

“建瓯话”，它既彰显着建瓯民俗风情的特质，又烙驻着建瓯人民生产生活的印记。如建瓯话中“灯”与“丁”同音，“裤”与“富”谐音，就分别表达了“五子登科”、“富贵吉祥”的祝福和愿望。又如建瓯话中将生产和加工竹笋的传统工艺统称为“做笋”。现今建瓯正在建设中的“中国笋竹城”是否可从“做笋”中寻些渊源或者得到某些启迪？这正在建设之中占地10平方公里的“中国笋竹城”，不就是建瓯人民祈盼“做笋”越“做”越大，实现又快又好发展新的“希望之城”吗？

近日，我拜读了潘渭水先生刚编撰好的《闽北方言研究》稿件。半个多世纪来，潘渭水先生对闽北方言的研究孜孜不倦，他校订了1795年林端材编撰的《建州八音》，编撰了《建瓯方言辞典》，对“建瓯话”作了大量的资料收集、阐释研究，为家乡语言科学作出了很大贡献。这位耄耋老人，无暇含饴弄孙，也不因年事已高而懈怠，而是一如既往，勤于耕耘，这种严谨的治学态度和乐于奉献的精神，是难能可贵的，也是值得学习的。

也许是我从事宣传工作的缘故，潘渭水先生邀约我为《闽北方言研究》一书作序。寥寥数言，谨此为序。

谢秀端

序

我和潘渭水兄的交往已经近半个世纪了。1960年，在福建省教育厅领导下，为了整理和总结全省汉语方言普查的成果，成立了《福建省汉语方言概况》编写组，我是编写组召集人之一，他是编写组成员。在一年多的时间里，编写组成员群策群力，艰苦奋斗，终于编成了200万字的《福建省汉语方言概况》。他执笔编写的《闽北方言概况》继1957年黄典诚先生的《建瓯方言初探》之后，第一次把宝贵的闽北方言比较系统地介绍给学术界，功不可没。

潘兄是1956年中国科学院语言研究所主办的首期“普通话语音研究班”的学员。这个班是著名语言学家丁声树、李荣两位先生直接执掌教学，为训练全国汉语方言调查骨干而开办的。学员们听课、学习国际音标和汉语音韵系统的知识，调查记录自己的方言母语，找出方言与共同语的对应关系，编写调查报告。丁、李两位大教授所主持的前三期研究班，被誉为培养方言调查工作者的“黄埔”。潘渭水同志生长于建瓯，就学于福建师范学院，毕业后又在建瓯一中从事语文教学。调查研究建瓯方言，使他的语文教学进行得特别出色。1981年我受中国语言学会委托在建瓯举办汉语方言研究班时，他已经是建瓯一中的校长，也是这个文化古城的名士了。90年代，我们又合作编纂过《建瓯方言词典》。当时，他是建瓯市地方志编纂委员会领导，为闽北地区地方史志的编纂、出版工作做出了重要贡献。

正因为是“方言学黄埔”的机缘，加上“养在深闺人未识”的闽北方言母语魅力的驱动，潘兄五十多年来一直没有停止闽北方言的耕耘。他在参加福建省汉语方言概况编写组的工作以后，满腔热情地和省内外学者切磋，后来又参加全国汉语方言学会，积极参加了多次学会的年会，发表论文，在许多方言学的书刊上发表文章。像他这样，在坚持正常的教学和行政工作的同时，还能有那么多方言研究成果，实在是很难得的。如今，他把这些成果编成了《闽北方言研究》一书，分为“概况”、“闽北方言与普通话”和“论文选辑”三个部分，既有基础材料、专题研究的心得，也有教学应用的资讯。这些成果记录了他筚路蓝缕的历程，凝结了他大半辈子的心血，本书的出版是很有意义，很值得欢迎的。

经过五六十年代的汉语方言普查，福建的学者们提出了，在全国汉语方言中，闽方言不应该像以前那样，分为“闽北、闽南”两区，而应该是一个大区。在闽方言之中，就福建省内而言，应该按沿海和山区分为两片；往下则可分为闽东、闽南、莆仙、闽北和闽中五个

区。半个世纪之后，这些意见已经被汉语方言学者们普遍接受。近 20 年间，闽北方言因为在闽方言中历史最古远、内部分歧最大、层次最复杂、受周边方言影响最大，引起了国内外学者很大的关注，成为汉语方言研究的一个大热点。尤其是近十几年来，无论是点上、面上的深入调查或专题的研究分析，特别是历史音韵的层次研究和方言间关系的剖析，都有大量的新成果。参加研究的包括中国大陆及台湾、美国和日本的学者，其中有老一辈的专家，也有新一代的博士。甚至可以说，闽北方言的深化研究，成了开启汉语方言历史研究和理论研究的一把钥匙。站在今日的前沿，回头看看潘先生的成果，可以看到汉语方言、闽方言的研究之艰辛，也可以体会到汉语方言研究的重要意义。后来者完全可以从这里得到有益的启发。

本书编成打印后，潘兄来信索序，他说：“闽北方言研究的人不多，我已年近八十，为后人留下些资料，作铺路石，也很值得。”我想，他的这种谦逊和执著的精神，一定能给后学以启迪，使闽北方言的研究更加发扬光大。所以乐得为他作此小序为贺。

李如龙

于厦门大学白城寓所

2007 年 8 月 17 日

目 录

第一部分 闽北方言概况

第一章 闽北方言——建瓯话	(3)
第一节 语音系统	(3)
第二节 声韵拼合关系	(4)
第三节 同音字表	(11)
第四节 词汇	(24)
第五节 语法例句	(28)
第六节 闽北方言内部比较	(29)
第七节 语言实用举例	(39)
第二章 闽北客赣方言——邵武话	(47)
第一节 语音系统	(47)
第二节 声韵拼合关系	(49)
第三节 读音	(50)
第四节 词汇	(56)
第五节 语法例句	(57)
第六节 邵武方言与光泽方言语言系统对照	(58)
第三章 闽北吴方言——浦城话	(61)
第一节 语音系统	(61)
第二节 声韵拼合关系	(63)
第三节 词汇	(68)
第四节 语法例句	(68)
第四章 闽客赣过渡方言——顺昌话	(69)
第一节 语音系统	(69)
第二节 声韵拼合关系	(71)
第三节 词语	(72)
第四节 语法例句	(73)
第五章 闽北北方方言——南平话	(75)
第一节 语音系统	(75)
第二节 声韵拼合关系	(77)
第三节 词汇	(82)
第四节 语法例句	(85)

第二部分 闽北方言与普通话

第一章 闽北方言与普通话语音对照	(89)
第一节 声母方面	(89)
第二节 韵母方面	(91)
第三节 声调方面	(98)
第二章 闽北人如何克服学习普通话的难点	(99)
第一节 克服声母方面的难点	(99)
第二节 克服韵母方面的难点	(110)
第三节 克服声调方面的难点	(126)
第四节 克服常见的词语失误	(131)
第五节 克服常见的语法失误	(134)

第三部分 论文选辑

福州话不能作为闽北方言的代表	(151)
建瓯话是闽北方言的代表	(157)
建瓯话中的衍音现象	(164)
《建州八音》剖析	(166)
建瓯方言语音在发展变化	(170)
建瓯方言实词的语法特点	(175)
建瓯方言虚词的语法特点	(187)
我对确定建瓯方言调类之管见	(191)
建瓯方言中的异读现象	(194)
也谈朱熹的反切——朱熹的叶音反切受闽北方言影响	(205)
闽粤方言词语源流刍议——与“台语借词”商榷	(209)
建瓯的商贩行话	(213)
建瓯“鸟语”探微	(215)
建瓯的民歌童谣	(217)
建瓯方言成语	(221)
漫谈建瓯的谚语	(224)
建瓯方言歇后语	(236)
建瓯方言惯用语	(241)
主要参考书目	(251)
后记	(252)

第一部分 闽北方言概况

南平地区的方言十分丰富复杂。以建瓯话为代表的闽北方言是闽方言的一个重要次方言，通行于建瓯、松溪、政和、建阳、武夷山等县（市）以及南平、浦城、顺昌的部分乡镇，使用人口约 200 万人。

区内的方言现状，有其独特的历史渊源。这里是福建通往浙赣的主要陆路通道，汉末三国时期，从陆路移入福建的汉人，一部分越过仙霞岭，经今浦城和武夷山两县（市），进入建溪流域，移殖到建阳、建瓯、南平等处，随后又散布到整个建溪流域，形成闽北方言片。另一部分由江西地区移民经临川武夷山而入，然后散布到整个富屯溪和金溪流域，使这一带方言如邵武、光泽等地形成兼有闽方言和客赣方言的特点。顺昌原属南剑州，受邻近闽北、闽中与客赣方言的影响，形成闽方言与客赣方言的过渡地带。浦城方言属吴方言范畴。浦城正当浙闽交通要冲，早期由陆路入闽的汉人即是东汉末从会稽过浙南经浦城到达闽北的。永嘉丧乱、中唐、唐末五代以及两宋之际的北来移民，依然沿着此路入闽。浦城从东汉末年以来就有吴语居民定居，他们跟吴语本土一直保持联系，比较今天的浦城话和浙江吴语的异同，可以发现它不仅与毗邻的浙西南接近，并且兼有浙北的特点。南平市区的北方方言，则由于明正统年间（1436 ~ 1449 年），沙县邓茂七大规模农民起义，明王朝先后调来镇压起义的 5 万多京营士卒留下屯垦，这些人“多系山东、河南及北直隶卫所赴京轮操之数”，因而在南平市区形成北方方言岛。

此外，由于近现代本省范围内的移民活动，形成一些较小的方言岛，主要是客家方言岛（如建阳黄坑乡北部）与闽南方言岛（如建阳麻沙镇竹排、金台等自然村）。

第一章 闽北方言——建瓯话

以建瓯话为代表的闽北方言是闽方言的重要次方言之一，它不仅与闽南、闽东等次方言不同，即其内部各点之间也存在诸多差异。闽北方言大体可以分为东、西两大片：建瓯、政和、松溪属东片；建阳、武夷山属西片。本章以建瓯芝城镇口音为准，略述闽北方言的概况。

第一节 语音系统

一、声母

闽北方言有 15 个声母（包括零声母）。根据它们的发音部位和发音方法列表如下：

发音部位 发音方法		双 唇	舌尖前	舌 尖	舌 根
塞 音 (清)	不送气	b [p] 边败		d [t] 直蹄	g [k] 求介
	送 气	p [p'] 坡派		t [t'] 他替	k [k'] 气概
塞擦音 (清)	不送气		z [ts] 曾在		
	送 气		c [ts'] 出差		
擦音 (清)			s [s] 时细		h [x] 非瞎
鼻音 (浊)		m [m] 闷埋		n [n] 日乃	ng [ŋ] 语艾
边音 (浊)				l [l] 柳来	
Φ		莺埃			

注：[] 内为《国际音标》，[] 前为《拼音方案》字母；本志以《国际音标》标音（下同）。

二、韵母

闽北方言共有 34 个韵母，根据其结构的特点可分为三类：单韵母 9 个、复韵母 11 个、鼻韵母 14 个，按开、齐、合、撮四呼列成下表：

四呼 结构特点	开口呼	齐齿呼	合口呼	撮口呼
单韵母	a[a] 鸦茶 ①[o] 禾梅 ②[e] 欧茅 ê[ɛ] 压脐 o[ɔ] 荷峨 ③[œ] 而儿	i[i] 衣时	u[u] 乌吴	ü[y] 威鱼
		ia[ia] 野舍 ie[iɛ] 热、皮 io[iɔ] 约茄	ua[ua] 窝过 ④[ue] 哀麻	üe[yɛ] 锐蛇
复韵母	ai[ai] 矮犁 au[au] 袄柴	iu[iu] 优油 iau[iau] 腰桥	uai[uai] 歪发	
鼻韵母	ang[aŋ] 含南 aing[aiŋ] 恩田 eing[eŋ] 音人 ⑤[œy ŋ] 云秧 ong[oŋ] 浪桐	ing[iŋ] 烟年 iang[iaŋ] 营正 ⑥[iei ŋ] 延仁 iong[iɔŋ] 央阳	uing[uiŋ] 安蟠 uang[uaŋ] 汪黄 uaing[uaiŋ] 万贩 uong[uoŋ] 文放	üing[yiŋ] 弯园

注：①[o] 比普通话 o 音唇略收拢。②[e] 比普通话 e 舌位在前。③[œ] 是普通话 e 的圆唇音。

④[ue] 是普通话 u 与 ê 的复合音。⑤[œy ŋ] 撮口读 e 收拢到 ü 的位置并发出鼻音。

⑥[iei ŋ] 近似普通话 ian 音。

三、声调

闽北方言共有 6 个声调，它的调类、调值、调型如下：

调 类	调 值	调 型	例 字
平 声	54	高 降	芝依居
上 声	21	低 降	指椅举
阴 去	33	中 平	志意贵
阳 去	44	半高平	字易跪
阴 入	24	中 升	即益菊
阳 入	42	中 降	集实巨

第二节 声韵拼合关系

闽北方言的声、韵拼合关系，与普通话比较有以下特点：

一、声母 p、p'、m 可以和撮口呼韵母拼合，而普通话则不能；

二、声母 ts、ts'、s，k、k'、x 与开、齐、合、撮四呼都可拼合；普通话中这些声母只与开、合韵母拼合，不能与齐、撮韵母拼合；

三、声母 ŋ 和四呼韵母都能拼合，而普通话中没有这个声母；

四、韵母 œ、uoŋ、ieŋ 只和零声母拼合，而普通话中没有这三个韵母；

五、韵母 uai、uaiŋ 只和声母 x 及零声母拼合。

附：音节表

韵母 声母	i						u						y					
	平声	上声	阴去	阳去	阴入	阳入	平声	上声	阴去	阳去	阴入	阳入	平声	上声	阴去	阳去	阴入	阳入
P	碑	比	闭	备	碧		补	布	步	不	部		脯	肥	吠		妇	
P'	批	痞	疲	避	匹	呸	铺	普		曝	扑		麸	馥	屁	溜	糗	
m	美	迷	味	密	米		母	募	墓	牧	木							
t	知	低	帝	地	滴	治	都	赌		度	独	毒	追	除	厨	箸	竹	苙
t'	黏	体	啼	滞	剔		土	吐	毒	突			⑤	-	锤		畜	
n	尼		二	溺	日		努	奴	怒	拏			女	⑥		搦	肉	
l	礼	梨	利	历	力		鲁	卢	路	麓	鹿		吕	驴	类	律	绿	
ts	支	只	祭	字	职	集	租	祖	自	助		族	朱	徐	注	住	烛	聚
ts'	妻	耻	试	市	七	嗤	粗	此	醋	觑	促	蹴	取	喙	趣	出		
s	诗	死	世	是	式		苏	所	素	士	束	俟	书	水	岁	序	叔	
k	基	祈	记	忌	吉		姑	估	顾	①	谷	②	居	矩	贵	跪	菊	巨
k'	欺	起	气	柿	乞		箍	苦	庠		哭		区	狶	⑦		曲	
ŋ	疑		义				吾	吴	悟		五		语	鱼	愚		玉	
x	希	喜	戏	系	吸		夫	府	付	户	福	③	挥	许		雨	旭	
ø	衣	椅	意	易	乙	实	乌	胡	④	务	屋		威	羽	畏	胃	育	赎

注：字下加“二”是文读音，加“一”是白读音（下同）。

①低着头、点着头。②不在意地碰撞。③不踏实、不认真。④额度。⑤搓洗（衣服）。⑥吵、吵闹。⑦愚蠢。